



AFRISO

RU

Technik für Umweltschutz

Messen. Regeln. Überwachen.

Инструкция по монтажу и эксплуатации



Датчик комнатной температуры (беспроводной)

Система CosiTherm®

Тип: FT

Тип: FTF

Авторские права 2023 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Все права защищены.



reddot award 2014
winner

Version: 11.2023.0

ID: 900.000.0680

Lindenstraße 20

74363 Güglingen

Телефон +49 7135 102-0

Сервис +49 7135 102-211

Факс +49 7135 102-147

info@afriso.com

www.afriso.com

1 Пояснения к инструкции по монтажу и эксплуатации

Настоящая инструкция по монтажу и эксплуатации описывает датчик комнатной температуры "FT / FTF" (далее также именуемый „изделие”). Инструкция по монтажу и эксплуатации является частью изделия.

- Не используйте изделие до того, как полностью прочтете и усвоите инструкцию по монтажу и эксплуатации.
- Обеспечьте постоянный доступ к инструкции по монтажу и эксплуатации при работе с изделием и с его помощью.
- Передайте инструкцию по монтажу и эксплуатации, а также другую документацию, относящуюся к изделию, следующему владельцу или пользователю изделия.
- Если вы считаете, что в инструкции по монтажу и эксплуатации содержатся ошибки, противоречия или неясности, обратитесь к производителю до ввода изделия в эксплуатацию.

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации защищена авторским правом и может быть использована только в рамках действующего законодательства. Производитель может вносить изменения в инструкцию.

Производитель не несет ответственности за ущерб или его последствия, возникшие в результате несоблюдения данной инструкции по монтажу и эксплуатации, а также предписаний, условий и стандартов, действующих в месте эксплуатации.

Перевод инструкции по монтажу и эксплуатации на другие языки можно найти на сайте www.afriso.com.

2 Информация на тему безопасности

2.1 Предупреждающие знаки и классы опасности

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации содержит предупреждения, указывающие на потенциальные опасности и риски. Помимо знаков, содержащихся в инструкции, необходимо соблюдать все условия, нормы и правила техники безопасности, действующие в месте эксплуатации. Перед использованием изделия необходимо убедиться, что все условия, нормы и правила техники безопасности известны пользователю и соблюдаются им.

Предупреждающие знаки обозначены в данной инструкции предупреждающими символами и предупреждающими указаниями. Предупреждающие указания разделены на различные классы опасности в зависимости от тяжести опасной ситуации.

ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к материальному ущербу.

2.2 Использование в соответствии с назначением

Датчик комнатной температуры является частью CosiTherm®. Данное изделие может использоваться только для управления комнатной температурой (отопление/охлаждение) в отдельных помещениях с системой теплого пола.

Любой другой вид использования не соответствует назначению и представляет собой опасность.

Перед использованием изделия необходимо убедиться в том, что оно подходит для предусмотренного пользователем типа применения. Для этого должны быть учтены как минимум следующие требования:

- все условия, стандарты и правила безопасности, действующие в месте использования изделия,
- все условия и данные, предусмотренные в спецификации изделия,
- условия, предусмотренные для предполагаемого использования пользователем.

Кроме того, должна быть проведена оценка риска в соответствии с признанной процедурой для конкретного применения, предполагаемого пользователем, и приняты все необходимые меры безопасности в соответствии с результатами процедуры оценки риска. При этом также должны быть учтены возможные последствия, возникающие при установке или интеграции изделия в систему.

При эксплуатации изделия все работы должны выполняться только в условиях, указанных в инструкции по монтажу и эксплуатации и на заводской табличке, в рамках технических данных, содержащихся в спецификации, и с соблюдением всех условий, стандартов и правил безопасности, действующих в месте использования изделия.

2.3 Предполагаемое неправильное использование

Изделие не должно использоваться, в частности, в следующих случаях и для следующих целей:

- во взрывоопасных зонах (Ex)
 - при работе во взрывоопасной зоне искры могут привести к вспышкам, пожарам или взрывам.
- в сочетании с продуктами, которые прямо или косвенно служат для защиты здоровья или жизни людей, или использование которых может представлять опасность для людей, животных или материальных ценностей.

2.4 Квалификация персонала

К работе с изделием допускается только квалифицированный персонал, изучивший данную инструкцию по монтажу и эксплуатации и все документы, относящиеся к изделию.

Квалифицированный персонал в силу своей профессиональной подготовки, знаний и опыта должен уметь предвидеть и распознавать возможные опасности, которые могут возникнуть при использовании изделия.

Все лица, работающие с изделием, должны быть ознакомлены со всеми применимыми условиями, стандартами и правилами техники безопасности, которые необходимо соблюдать при работе с изделием.

2.5 Средства индивидуальной защиты

Всегда используйте необходимые средства индивидуальной защиты. При обращении с изделием и работе с ним необходимо также учитывать, что на месте использования могут возникать опасности, не связанные непосредственно с самим изделием.

2.6 Модификация продукта

С устройством и с его помощью можно выполнять только действия, описанные в данной инструкции по монтажу и эксплуатации. Не вносите изменения, не описанные в данной инструкции по монтажу и эксплуатации.

3 Транспортировка и хранение

Неправильная транспортировка и хранение могут стать причиной повреждения изделия.

ВНИМАНИЕ

НЕПРАВИЛЬНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ИЗДЕЛИЕМ

- При транспортировке и хранении изделия обеспечьте соблюдение условий окружающей среды, указанных в спецификации изделия.
- Используйте для транспортировки оригинальную упаковку.
- Храните изделие только в сухом и чистом помещении.
- Убедитесь, что изделие защищено от ударов во время транспортировки и хранения.

Несоблюдение этих рекомендаций может привести к материальному ущербу.

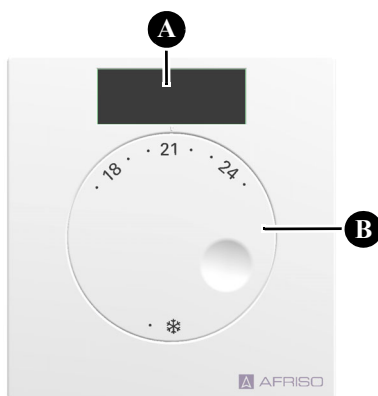
4 Описание изделия

Продукт является частью CosiTherm® или шлюза AFRISOhome.

Для различных применений предлагаются следующие изделия:

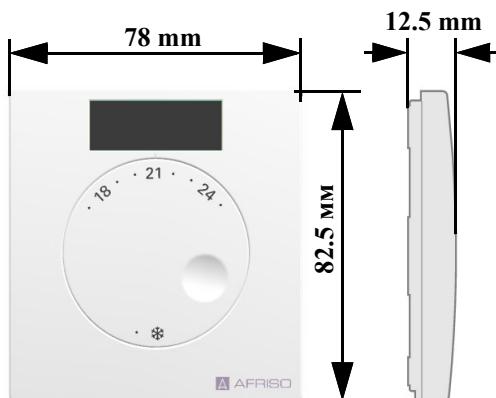
- Датчик комнатной температуры "FT" (температура)
- Датчик комнатной температуры "FTF" (температура и влажность)

4.1 Обзор



- А. Солнечный элемент
- В. Поворотная ручка для регулировки заданной температуры

4.2 Размеры



4.3 Примеры схем применения

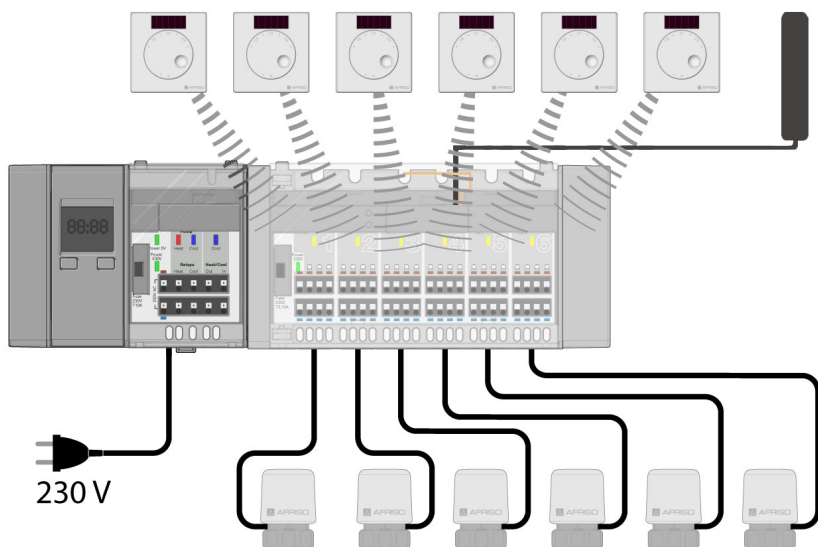


Рисунок 1: Базовый модуль с модулем управления, временным модулем, датчиками комнатной температуры, внешней антенной и приводами

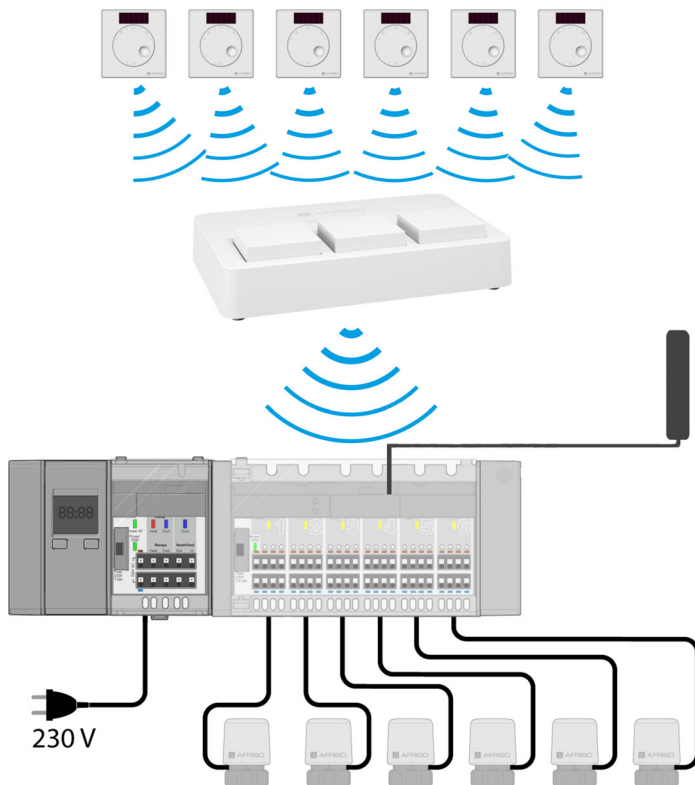


Рисунок 2: Базовый модуль с модулем управления FBA, временным модулем, датчиками комнатной температуры, шлюзом, внешней антенной и приводами

4.4 Принцип работы

CosìTherm® - это регулятор температуры в одном помещении, используемый для управления температурой в помещениях с системой теплого пола (отопление/охлаждение).

Изделие оснащено солнечной батареей для питания. Если изделие используется в темных помещениях, используйте дополнительную батарею (см. "Технические характеристики").

Датчик комнатной температуры "FT" измеряет фактическую температуру в соответствующих помещениях. Заданная температура устанавливается с помощью поворотной ручки соответствующего изделия.

Датчик комнатной температуры "FTF" также измеряет влажность окружающего воздуха.

Изделие отправляет беспроводные сообщения EpOcean® для связи со шлюзом AFRISOhome или с модулями управления CosìTherm®. Каждое изделие имеет уникальный идентификатор. Если используется несколько комнатных устройств, приемник может различать их.

4.5 Допуски, сертификаты, декларации

Изделие соответствует требованиям:

- директивы по электромагнитной совместимости (2014/30/EU),
- директивы по низковольтному оборудованию (2014/35/EU),
- директивы по радиооборудованию, RED (2014/53/EU),
- директивы RoHS (2011/65/EU).

4.6 Технические характеристики

| Параметр | Значение |
|--|------------------------------------|
| Общие данные | |
| Размеры корпуса (Ш x В x Г) | 78 x 82.5 x 12.5 мм |
| Вес | 43 г |
| Материал корпуса | PC |
| Цвет | Белый, аналогичный RAL 9003 |
| Диапазон регулировки температуры/ диапазон измерения температуры | 8...30°C |
| Измерение температуры | 0...40°C |
| Точность | ±1 K |
| Условия окружающей среды | |
| Эксплуатация при температуре окружающей среды | -20...60°C |
| Хранение при температуре окружающей среды | -20...60°C |
| Макс. влажность | 90%, без конденсации |
| Измерение влажности (только датчик комнатной температуры FTF) | |
| Диапазон измерения влажности | 0...100% r.h. |
| Точность | ±5 % r.h. |
| Электрические данные | |
| Напряжение питания от солнечного элемента | Сбор электроэнергии |
| Напряжение питания от дополнительной батареи | Литиевая батарейка 3 В типа CR1632 |
| Класс защиты (EN 60730-1; SELV) | III |
| Степень защиты (EN 60529) | IP 30 |

| Параметр | Значение | |
|-------------------------------------|---|----------|
| Беспроводной EnOcean® | | |
| Частота | 868.3 МГц | |
| Мощность передачи | Максимум 10 мВт | |
| Дальность | См. раздел "Информация о беспроводной связи EnOcean®" | |
| Профиль оборудования EnOcean® (EEP) | FT | A5-10-03 |
| | FTF | A5-10-12 |

5 Монтаж

5.1 Подготовка к монтажу

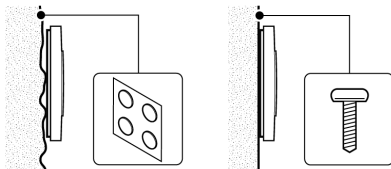
Если вы хотите установить несколько устройств, создайте план установки с указанием отдельных мест монтажа. Пометьте отдельные устройства в соответствии с планом монтажа номером или обозначением места монтажа.

- ⇒ Убедитесь, что все подключенные устройства можно использовать в месте монтажа.
- ⇒ Убедитесь, что место монтажа не находится в экранированных зонах или нишах.
- ⇒ Убедитесь, что модуль накопителя энергии, работающий на солнечных батареях, заряжен.
 - Для зарядки модуля накопителя энергии достаточно обычного дневного света.
 - Воздействие прямых солнечных лучей сокращает время зарядки.

5.2 Подключение изделия через EnOcean

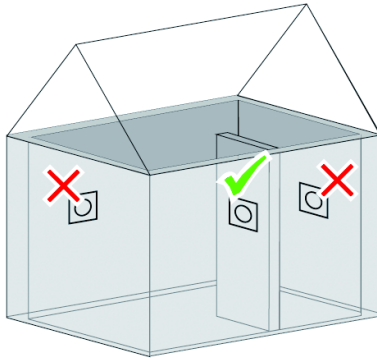
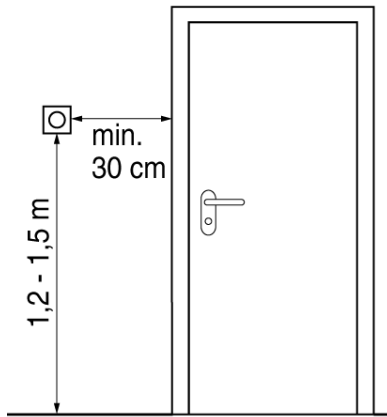
Перед установкой изделия подключите его к рекомендуемым компонентам EnOcean (см. главу "Подключение изделия к модулю управления").

5.3 Монтаж изделия



Если стена неровная, приклейте изделие к стене с помощью клейких элементов из комплекта поставки.

Прикрутите или приклейте изделие к ровной стене.



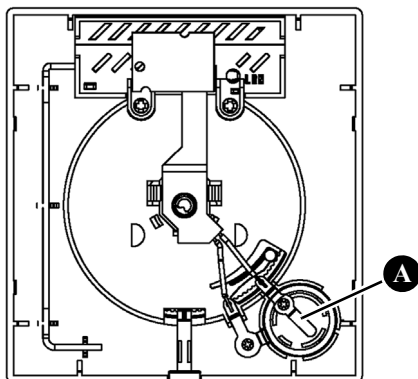
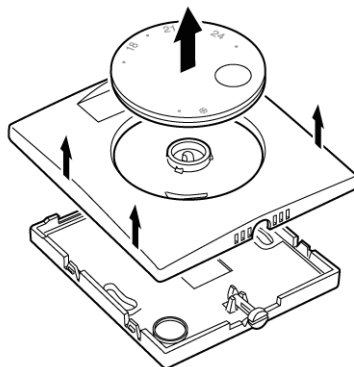
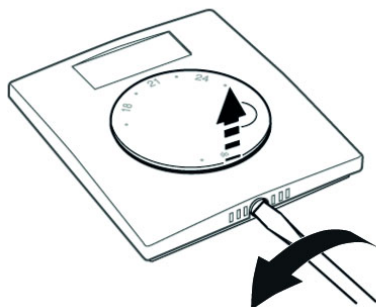
Холодные стены и сквозняки влияют на измерение температуры.

1. Закрепите прибор на стене внутри помещения и на достаточном расстоянии от дверей и окон.

Приклеивание изделия к стене:

1. Приклейте прибор к стене с помощью клейких элементов.

Прикручивание изделия к стене



1. Поверните винт в нижней части изделия примерно на 90° с помощью отвертки.

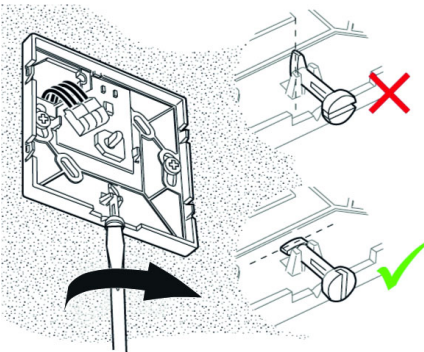
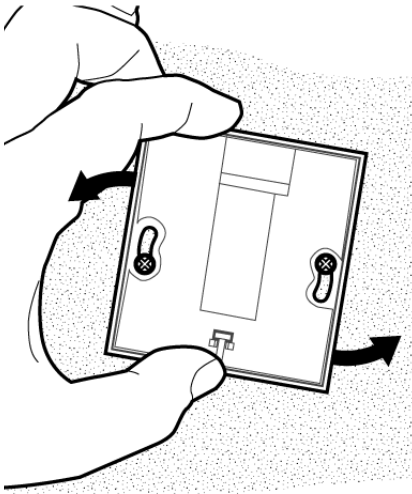
2. Приподнимите поворотную ручку и снимите ее.

3. Снимите верхнюю часть корпуса.

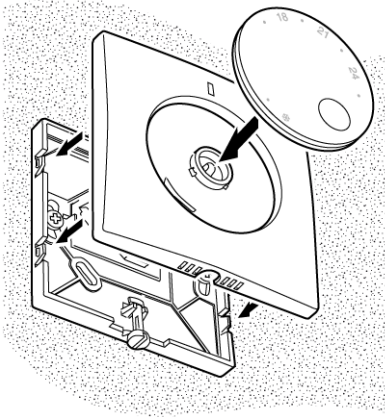
4. Прикрутите нижнюю часть корпуса к ровной стене.

В темных помещениях:

5. Вставьте батарею в отсек для батареи (A) в верхней части корпуса. См. раздел "Установка батареи (опция)".



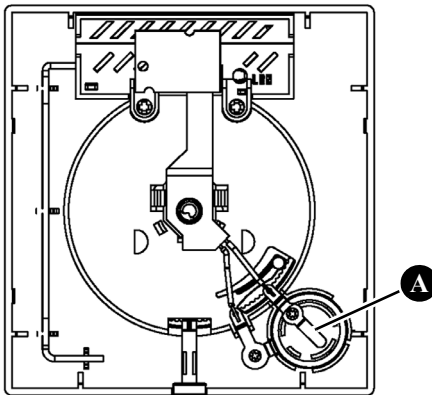
6. Поверните винт на изделии в исходное положение с помощью отвертки.



7. Установите верхнюю часть корпуса и поворотную ручку на нижнюю часть корпуса.
 - Проверьте правильность положения относительно оси вращения при установке поворотной ручки.

5.4 Установка батареи (опция)

В случае дневного света с освещенностью менее 200 люкс используйте дополнительную батарею (см. "Технические характеристики", в комплект не входит).



1. Снимите поворотную ручку и верхнюю часть корпуса (см. "Монтаж изделия").
2. Вставьте батарею в отсек для батареи (A) в верхней части корпуса.
 - Плюсовой полюс (+) батареи должен быть виден после того, как вы вставили батарею.
3. Установите верхнюю часть корпуса и поворотную ручку на нижнюю часть корпуса.

6 Ввод в эксплуатацию

6.1 Подключение устройства к модулю управления

Процедура (с беспроводным EnOcean) описана в инструкции по эксплуатации "Модуль управления (беспроводной)".

⇒ Убедитесь, что беспроводной сигнал устройства EnOcean достигает подключаемого датчика комнатной температуры и что датчик комнатной температуры находится в непосредственной близости от модуля управления.



1. Зажмите клавишу LRN устройства согнутой открытой скрепкой не менее чем на 0,5 секунды.

6.2 Функциональный тест

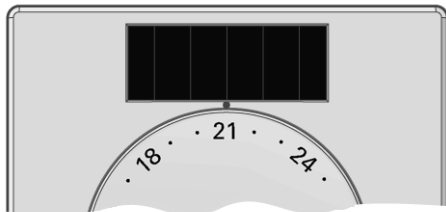
Датчик комнатной температуры "FT / FTF"

⇒ Убедитесь, что температура в помещении составляет от 15°C до 25°C.

1. Установите на тестируемом изделии защиту от замерзания.
2. Установите на тестируемом изделии температуру 30°C.
 - Не более чем через одну минуту на модуле управления, к которому подключено изделие, загорится желтый светодиод.
3. Убедитесь, что тестируемое изделие подключено к правильной цепи управления.
4. Повторите эту процедуру для всех остальных изделий.

7 Эксплуатация

7.1 Установка температуры в помещении

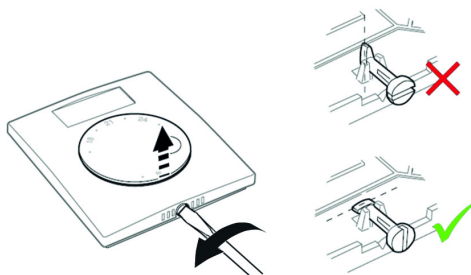


1. Установите желаемую температуру на изделии.
 - Без снижения температуры: CosiTherm® регулирует температуру в помещении до установленного значения.
 - С понижением температуры: CosiTherm® регулирует температуру в помещении до значения на 4 К ниже установленного.

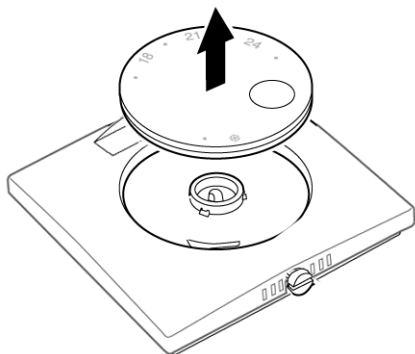
Рисунок 3: Установленная комнатная температура (пример 21°C)

7.2 Ограничение регулировки температуры

Диапазон регулировки поворотной ручки фабрично установлен на минимум 8°C и максимум 30°C с помощью дросселей. Дроссели можно отрегулировать, чтобы изменить минимальную и максимальную устанавливаемую температуру.

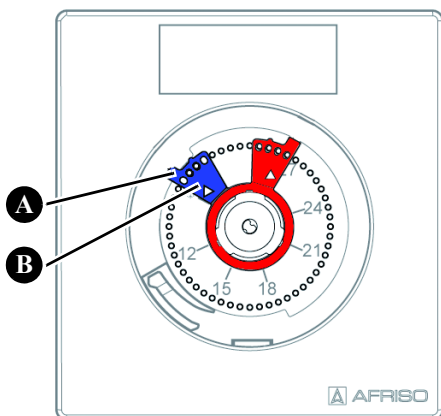


1. Поверните винт в нижней части изделия примерно на 90° с помощью отвертки.



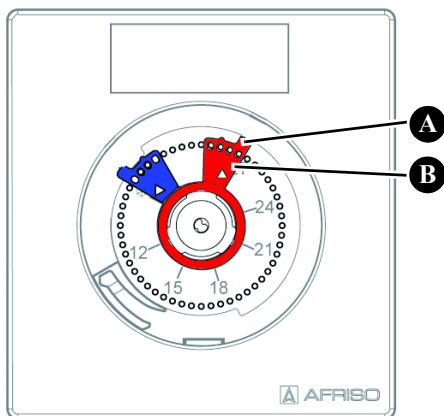
2. Приподнимите поворотную ручку и снимите ее.

7.2.1 Установка минимальной температуры



1. Приподнимите синий дроссель за флажок (А).
2. Поверните синий дроссель с помощью регулировочной кромки дросселя (В) до желаемого значения минимальной температуры и установите его на место

7.2.2 Установка максимальной температуры



1. Поднимите красный дроссель за флажок (А).
2. Поверните красный дроссель с помощью регулировочной грани дросселя (В) до желаемого значения максимальной температуры и установите его на место.
3. Поверните винт на изделии в исходное положение, чтобы можно было установить на место поворотную ручку.
4. Установите поворотную ручку на верхней части корпуса.

7.2.3 Функция защиты от замерзания

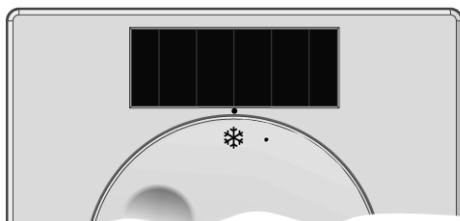


Рисунок 4: Защита от замерзания (8°C)

- Без понижения температуры:
- CosiTherm® регулирует температуру в помещении до 8°C
- С понижением температуры:
- CosiTherm® регулирует температуру в помещении до 4°C

8 Техническое обслуживание

8.1 Периодичность технического обслуживания

| Периодичность | Действие |
|-------------------|-------------------------------|
| При необходимости | Замените опциональную батарею |

9 Устранение неисправностей

Неисправности могут быть устранены только производителем.

10 Вывод из эксплуатации и утилизация

Утилизируйте изделие в соответствии с действующими нормами, стандартами и правилами безопасности.

Запрещается выбрасывать электронные детали и батареи вместе с бытовыми отходами.

⇒ Убедитесь, что опциональная батарея полностью разряжена.



1. Демонтируйте изделие (см. главу "Монтаж" и действуйте в обратном порядке).
2. Извлеките батарею (см. главу "Установка батареи (опция)" и действуйте в обратном порядке).
3. Утилизируйте изделие и опциональную батарею отдельно.

11 Возврат

Перед возвратом изделия необходимо связаться с производителем.

12 Гарантия

Информация о гарантии содержится в наших Общих положениях и условиях на сайте www.afriso.com или в договоре купли-продажи.

13 Запасные части и аксессуары


ВНИМАНИЕ

ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ НЕПОДХОДЯЩИХ ДЕТАЛЕЙ




- Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары от производителя.

Несоблюдение этих указаний может привести к материальному ущербу.

Изделие

| Название изделия | Арт. № | Иллюстрация |
|------------------------------------|--------|---|
| Датчик комнатной температуры "FT" | 78111 |  |
| Датчик комнатной температуры "FTF" | 78119 | |

Запасные части и аксессуары

| Название изделия | Арт. № | Иллюстрация |
|--------------------------|--------|---|
| Модуль управления "F2A" | 78123 |  |
| Модуль управления "F6A" | 78124 |  |
| AFRISOhome Gateway HG 02 | 78102 |  |

14 Информация о беспроводной связи EnOcean®

14.1 Диапазон беспроводной связи EnOcean®

Посетите сайт www.enocean.com для получения дополнительной информации о планировке диапазона с помощью EnOcean®.

14.2 Дополнительная информация о беспроводных системах EnOcean®

Дополнительную информацию по планированию, установке и эксплуатации беспроводных систем EnOcean® можно найти на сайте www.enocean.com.

- Wireless standard
- Wireless technology
- AN001
- AN102
- AN103
- AN201




14.3 Особенности технологии EnOcean®

Посетите сайт www.afrisohome.de, чтобы ознакомиться с документами по технологиям EnOcean®.

Различные видеоролики о продукции AFRISO также можно найти на канале AFRISO на YouTube.

15 Приложение

15.1 Декларация соответствия ЕС

| | | |
|---|---|---------------|
|  | | |
| Technik für Umweltschutz Messen, Regeln, Überwachen. | | |
| EU - Konformitätserklärung <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité</i> <i>Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE</i> <i>Deklaracja zgodności UE</i> |  <div style="text-align: right; font-size: small;"> Formblatt FB 27 - 03 </div> | |
| <p>Name und Anschrift des Herstellers: <u>AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen</u> <i>Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:</i></p> <p>Erzeugnis: <u>Raumfühler Funk</u> <i>Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:</i></p> <p>Typenbezeichnung: <u>Raumfühler FT, Raumfühler FTF</u> <i>Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:</i></p> <p>Betriebsdaten: <u>Solar 3V</u> <i>Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:</i></p> <p>Das bezeichnete Erzeugnis stimmt mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein: <i>The above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:</i> <i>Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:</i> <i>El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:</i> <i>O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:</i> <i>Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:</i></p> <p>Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) <i>Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética</i> <i>/ Directiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej</i></p> <p><u>DIN EN 60730-1:2011 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017)</u></p> <p>Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) <i>Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa</i></p> <p><u>DIN EN 60730-1:2011 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017)</u></p> <p>Radio Equipment Directive, RED (2014/53/EU) <i>RED Directive / Directive RED / Directiva RED / Diretiva RED / Dyrektywa radiowa</i></p> <p><u>EN 301489-3:V1.6.1, EN 300220-2:V3.1.1, EN 62479:2010</u></p> <p>RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) <i>RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS</i></p> <p><u>EN IEC 63000:2018</u></p> <p>Unterzeichner: <u>Dr. Späth, Geschäftsführer Technik</u> <i>Signed / Signataire / Firmante / Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny</i> <i>Assinado por / Podpisat:</i></p> <p style="text-align: center;"> <u>17. 12. 2020</u> <i>Datum / Date / Fecha / Data</i> </p> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;">  Unterschrift / Signature / Firma / Assinatura / Podpis </div> | | |
| Version: 3 Index: 1 | AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen | Seite 1 von 1 |

993000 000001 0013